

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نیاشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم ویر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Letters	نامه ها
---------	---------

محمد اسحاق برکت
ویرجینیا – امریکا
۳۱ جنوری ۲۰۰۹

موقف «به» در عبارات؛ متصل یا منفصل؟

به اساس دستور زبان در بخش (مورفولوژی) آن و اقسام (کلمه)، «به» در ردیف (حرف) قرار گرفته و آنست که نسبت میان دو کلمه را نشان داده و جملات را بامفهوم میگرداند. اما در زبان مکتوب این کلمه هم بصورت متصل و هم به صورت منفصل بوفرت دیده میشود. درین مورد تا حال کدام قاعده کلی که به اساس آن بتوان «به» را متصل نوشت یا منفصل، دیده نشده و یا اقلاً من ندیده ام و در نوشته هایم هر دو صورت را به کار برده ام و ممکن تعداد زیادی از هموطنانم به عین مشکل مواجه بوده و همین کار را نمایند. مثلاً:

– به نام خدای بزرگ و یا بنام خدای بزرگ و توانا؟

– به بلخ باستان و یا ببلخ باستان خوش آمدید؟

– شاگردان به مکتب یا بمکتب میروند؟

– به اساس دستور و یا بااساس دستور زبان؟

– به صورت مکمل و یا بصورت مکمل؟

– خواندنهایش به بلبل یا ببلبل میماند؟

– لب به لب یا لب بلب یا لبلیب و غیره و غیره؟

اکنون که بعون الله در پورتال معظم و ملی (افغانستان آزاد – آزاد افغانستان) بنا بر ابتکار نویسنده توانا و مبتکر جناب دیپلوم انجنیر (خلیل الله معروفی) زمینه مساعد گردیده و جنابشان تعهد کرده اند، که از حکم (این حکم نیست خواهش است) و فرمان عزیزان سر پیچی نخواهند کرد و بحث «درست نویسی» در زبان دری را سر دست گرفته اند و بخت هم ان شاءالله به مدد شان شتافته، این سؤال را به ایشان محول میگردانم. امید است جنابشان که علاوه بر معلومات جامع و مکمل در دیگر موضوعات، در علم زبانشناسی و دستور زبان نیز ید طولی دارند، این مبحث را نیز در سلسله مقالات (مشکلات املائی در زبان دری) خویش گنجانیده علاقه مندان خود را مستفید گردانند.

قابل یاد آوری میدانم که مقاله اخیر جناب معروفی تحت عنوان (مشکلات املائی در زبان دری) مورد استقبال شایان خوانندگان قرار گرفته و امید است در پهلوی سایر مقالات ارزنده خویش این سلسله را نیز ادامه بدهند.

لبیک :

اول فبروری ۲۰۹

نویسنده و شاعر فرزانه افغان، جناب محمد اسحاق برکت!

از نوشته نواز شگر و ذره نوازیهای شما سپاسگزارم.

خیلی مسرورم که شخصیتی نظیر شما به پورتال "افغانستان آزاد - آزاد افغانستان" - که در واقع پورتال خودتان هم هست، تا این حد علاقه گرفته اید. این مسرت دوبالا میگردد، وقتی می بینم که کارهای ناچیز بنده مورد دلچسپی و عنایت شما قرار گرفته است. تشویق شما و دیگر نویسندگان عالیقدر باعث تشجیع بنده گردیده و سبب میشود، که راه در پیش گرفته را، استوارانه دنبال نمایم. سلسله ناچیز این مسکین در مورد "درست نویسی در زبان دری" قطره کوچکیست در بحر بیکران فرهنگ ما. این کمین که جز خدمت به مردم و فرهنگ وطن عزیز ما آرزوئی دیگر در سر ندارد، آرزومند است که از این طریق سهم بس مزیجات خود را، ولو بقدر ریگی در بیابان، اداء نماید.

فرموده شما را به سر چشم مد نظر گرفته و منفصل و متصل نوشتن حرف اضافه "به" را ان شاء الله در بحث کلی "متصل نویسی و منفصل نویسی کلمات" بررسی خواهم نمود.

آرزومندم که شما و دیگر خوانندگان و نویسندگان دلسوز وطن، مرا در جریان تعقیب این سلسله رهنمائی فرموده و نحوه شرح و بیانم را تصحیح نمایند، تا به مدد الهی کاری صورت بگیرد که حد اقل آرزومندی مهمانان پورتال را برآورده ساخته بتواند. موفق باشید و سرفراز دارین!

با عرض احترام و ارادت

خلیل الله معروفی